

## JUDAS EMUDUPMUBARARAKTUP CARTADUP

<sup>1</sup> Õn Judas. Jesus Cristo buywatwat'ukat òn. Tiago kitpit òn. Cartadup mubarararağ òn eywebeaptum. Deus cuk eynaë jebekitkiyũm. Ixe Deus wuyebayat. Ixe xe eykukpin cĩcã. Jesus Cristo dak soat em ağ eykay xipan eykuk am.

<sup>2</sup> Kawẽnwẽn òn Deus eju eywebeam.

— Bay — i òn e'em cebe. — Etabotaidabotbon cuy eğuy ebekitkit kay — i òn e'em cebe. — Ixeyũ ağuy mubabibin cuy eğuy — i òn e'em cebe. — Iukpin cuy ixeyũ ejukuk — i òn e'em cebe.

Kuy a'ğũ ixe xipan eykuğ. Inaka kawẽnwẽn òn ceweju biğ ma ixe be xipan eykuk am.

<sup>3-4</sup> Oburereyũ ikukpinayũ, kuy juk cartadup mubararak ojuy oğuy eywebeaptum—Deus eydaxijojom apẽn cuk odaxijo iap puxim iaptup. Imẽnpit Deus kay itabut'ũmayũ oajẽm wuykay. Ajojojo'ũma ip yajẽm puje. Iba'arẽm ma ip oajẽm. Cekawẽnwarun ma ip.

— Deus xipacat je'ğũm wuywebe soat em ikẽrẽat mujurũğrũğ ma'ğũ wuyju — i napa ma e'em ip wuywebe. Imẽn ip Deus xipacat ùmũm wuywebe iap ekawẽn muwarururun, ikẽrẽat mujurũğrũğxi ip puye. Jesus Cristo acã wuykukukat. Soat podi ma ixe itaybit wuymutaybin am.

— Eykukukat ğũ oceukukat pit — i'e'em ip, Jesus Cristo kay'ũm ip puye.

Imẽn e'em Deus ekawẽntup:

Deus ixeyũ ğuju ipiat'ajojoap kay ikẽrẽat kuğ puye, i.

“Xipat ğũ eyju oxẽ” i je'e Deus cebe ip, i.

Iboap kuyje ma ibararak osodop Deus ekawẽntup pe. Deus cuk adi eymutabun Jesus Cristo kay. Ixe ebekitkiyũ eyju

ğasũ. Ipi'ũm puje dak ixē ebekitkiyũm epesop. Imēneju apēn Deus wuydaxijom iaptup ğu otupmubararak eywebeaptum. Eybu'ũm ğu juy epesop eyetabut am Jesus kay iaptup acā otupmubararak. Eyday'em'um cuy epesop Deus kay'ũmayũ be eymubu'unap puxim iaptup otupmubararak.

<sup>5</sup> Kuyje Deus Israel naxeğebitbit o'taxijo. O'tujujēm ip Egito eipi bewi. Itabut'ũmayũ bit o'ğuy'ũ'ũ. Warara'acayũ dujujēm puje o'ğuy'ũ'ũ. Kuy eyetaybit iboam. Inaka xipāt eywebe soat em ma ğebum am iboap kay. Imēnpuye waram iboap oğuwēn eywebe. <sup>6</sup> Pũğpũğ Deus ekawēn tojtjot'ukayũ'in Deus co'i i'e pin ip o'e.

— Deus co'i oca'õbuyxi — i napa ma ip o'e.

Jewexe ip Deus co'i osodop ya'õbuyxi. Imēneju Deus ixeyũ o'ğuju ipiat'ajojoap kay. Kabiokboğ pe ip o'ğuju. Taomũnmũn ip dopdom kabiokboğ pe. Ijēm pa'ore ip. Jesus Cristo ajēm puje ipiat supi'ajo cebe ip. Ğebum cuy epesop ixeyũ kay—jewexe Deus co'i ya'õbuyxiayũ kay. <sup>7</sup> Sodoma ka watwat ikērēat mujurũğrũğxi ip osodop, Gomorra ka watwat tak, ibo ka xeatka watwat tak. Jewenũn'o'o'uk ip osodop ağokatkayũ. Powatwat kay dak osodop ip tũn'o am. Nũn'o'oxi ip osodop. Deus ipiat o'supi'ajojoat Sodoma ka watwat pe apēn cuk adi ipiat o'supi'ajojoat jekawēn tojtjot'ukayũ xipāt'ũmayũ be iap puxim. Daxaboğ pe ip o'ğuju soat em ipiat'ajo am. O'ğuju warara'acat mutaybit am ipiat osupi'ajoat soat ikērēat mujurũğrũğ'ukayũ be iam. Ğebum cuy epesop iboap kay.

<sup>8</sup> Ğaxĩn ma eykay oajēmīayũ kuyjeayũ buxim soat em ikērēat mujurũğrũğ—Deus kay'ũmayũ. Jebinũnpe ip ikērēat muğēğēm warēmtaksuğat cocom jexey jo'iat pe buye. Deus soat podi ma ya'õbaca iap waywayway acā ip, ya'õ kay'ũm puye ip. Kabi beacat muymuy dak ip—idip cĩcāayũ muymuy. <sup>9</sup> Imēn ğu juk adi oeku Miguel.

Deus ekawēn tojotjot'ukayū kukukat putet Miguel i omuy. Ibiōḡbuk kērēayū kukukat jewa'ōxikxiḡ o'e Miguel eju abu wuy'in Moisés'ūm jebit jokot iam. Jewa'ōxikxiḡ pima:

— Ōn pit jemukorēm ḡu — io'e Miguel. — Okukukat cuy jemukorēm — i acā o'e Miguel.

Ibiōḡbuk kērēayū kukukat o'jomuymuy ḡu Miguel.  
<sup>10</sup> Ixeyū Deus kay'ūmayū bit jetaybit'ūmap muymuy ip. Jekpiwatpi ma itaybit ip soan itaekat puxim. Jetaybicap ḡu'ūmat ip. <sup>11</sup> Kareḡ ḡu ipiat supi'ajojo ip. Caim e daḡ ip jekukum. Balaño buxim xipacap o'ḡudopat ip ikērēat kay jījā ip dinheiro bu pinap tomuju ma. Kūyjobit'ūm cīcā ip Deus a'ō kay Coré buxim. Imēnpuye Deus o'ḡu'ūm ip. <sup>12</sup> Te'e ma ip je'awerorom eyweju Jesus oe'ū iap kay ḡebumiat'a o am. Iokokat puxim ip eyparakpe. Isūsūn ḡu ip pūḡxirim ma jeka'on ma soat etabutpe. Warara'acat kay ḡu ip ḡebum—jewekay acā. Warara'acat kuḡ ḡu ip xipan—jewekuḡ acā. Kabikerereat puxim ip—muba'at'ūmat puxim—kabido emumukap puxim. Ya'a'e'ūmat'ip puxim tak ip—ya'a'eat ekaxi be ya'a'e ḡu iat'ip puxim. Yop'uk'ukat'ip puxim tak ip. Tūybi'uk'ukat puxim ip—yope'ūat puxim. <sup>13</sup> Tipodoyboḡat puxim ip. Tipodoy iokokat muymūḡmūḡ ka'oririt eju. Imēnpuxim isūsūn'ūma ikērēat mujurūḡrūḡ ip soat etabutpe. Te'e ma ip jekukum kasopta te'e ma jedaekuku'ukata buxim. Deus kabiokat o'ḡuxipan ixeyū dopdop am. Kabiokboḡ pe ma jeedop ip soat em.

<sup>14-15</sup> Kuyje ma Enoque ixeyū o'ḡuwēn—Deus kay'ūmayū o'ḡuwēn. Kuy ma ixeyū o'ḡuwēn ixeyū kap awap ma. Ixe Enoque Adāo naxeḡebit osunuy. Adāo ipotpet o'e. Ixe ipot ipotpet o'e. Ixe ipotpet o'e. 6 be ipotpet ibima, Enoque o'jebapuk.

— Xeyūku Deus kay'ūm cīcāayū — i juk adi o'e Enoque kuyje ixeyū muwēnuwēn. — Isūsūn ḡu ip ikērēat mujurūḡ

am Deus etabutpe — i juk adi o'e. — Cekawēnkērē jījā ip — i juk adi o'e. — Deus muymuyxi ip — i juk adi o'e. — Imēneju wuykukukat omuyku jekawēn to-jotjot'ukayū eju—adeayū eju—soat tağ iisuayū eju — i juk adi o'e. — Yajēm puje, “Eyju ikērēat kuğ oxe,” i je'e Deus jekay'ūmayū be — i juk adi o'e. — Deus jekay'ūmayū ġuju ipiat'ajojoap pe — i juk adi o'e Enoque.

<sup>16</sup> Ixeyū Deus kay'ūmayū jetakomaap pibun ma jenuy-caw ma ip kawēnwēn. Soat em ip warara'acat muymuy. Jewemucokcokcoğ ma ip jekukum. Jewewēju ma e'em ip:

— Xipat òn — i.

— Xipat ěn — i'e'em ip warara'acat pe jebubut ūmap ojuy.

<sup>17-18</sup> Wuykukukat a'ōbi jekuku'ukayū kay juk ey-mukūyjojo Jesus Cristo emumujuyū.

— Amap kabia bima itabut'ūmayū jebapuk eykay—jewemucokcok'ukayū — i juk adi o'e ip eywebe eymukūyjojom eywaywayway'ukayū.

Imēn o'e ip eywebe kuy bima—ixeyū ajēm awap ma. Ĝebum cuy epesop ixeyū ekawēn kay, oburereyū.

<sup>19</sup> Ixeyū Deus kay'ūmayū Jesus kayayū mubu'u'un jebureyū kay cewejak'ūm ām. Deus bikuyap tağ ġu ip jekukum—jebikuyap tağ acā. Deus biōğbuk kuğ ġu ip.

<sup>20</sup> Oburereyū, kuy juk eyetabut Jesus Cristo kay. Biğ ma juy eyetabun epesop cekay ġasū bit. Ixe kay wuyetabucap soat podi ma xipat. Kawēnwēn cuy epesop Deus eju ixē biōğbuk a'ōbacaan. <sup>21</sup> Eybu'um ġu juy epesop Deus pe eykukan xipan. Wuykukukat Jesus Cristo itabotaidabotbot wuykay. Ixe wuydujuu jewekay. Soat em ixē xe acesop. Iboap cuy epejowiwi jījā.

<sup>22</sup> Pūğpūğayū soat em jewağuyumuwarururun, itabutbūt ā buye. Eya'ōpuruğ ġu juy ip epejukuk—eya'ōdidim ma. <sup>23</sup> Ixeyū juy epetaxijo daxaboğ pe ijuap puxim.

Warara'acayũ isũsũn ġu ikẽrẽat mujurũġ ãm. Iokokat puxim ip. Te'e ma ip jewemucokcokcoġ. Ixeyũ dak cuy eya'õpuruġ ġu epejukuk—eya'õdidim ma. Eyetakomãm cuy epesop ixeyũ emuġẽġẽ kay eywebe dak ixeyũ buxim ikẽrẽat muġẽap puxim.

<sup>24</sup> Deus itaybit cĩcã wuya'õmubacan am wuywebe ikẽrẽat muġẽap puxim. Ixe wuydujuu jeka kay soat em wuynuy ãm jexe. Ikẽrẽat kuġ ġu ajop ġebuġe bit. Soat taġ wuyisu acesop. Soat em wuycokcok acesop ixex. Ixe xex acesop iap soat podi ma idip.

<sup>25</sup> — Ĕn acã Deusat — i juy acece cebe. — Ka'ũmġu wara'at — i dak cuy acece cebe. — Ĕn acã wuydaxi-jojo'ukat, Jesus Cristo kay ocetabut puyex, ocekkukat kay — i juy acece cebe. — Soat podi ma Ĕn xipax ocex — i dak. — Soat podi ma Ĕn a'õbuyxi jĩjã — i dak. — Soat podi ma Ĕn a'õbacaap kuġ — i dak. — Soat podi ma Ĕn soat kukukat — i dak cuy acece cebe—Deus pe.

Imẽn ma o'e'e ip kuyje, ipi muġẽ awap. ġasũ dak imẽn ma wuyju e'em. Soat em ma juy imẽn acece cebe.

Ibũrũ ma.

Deus ekawẽntup Kawẽn iisuat ekawẽn  
New Testament in Mundurukú (BR:myu:Mundurukú)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mundurukú

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mundurukú [myu], Brazil

### Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mundurukú

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

